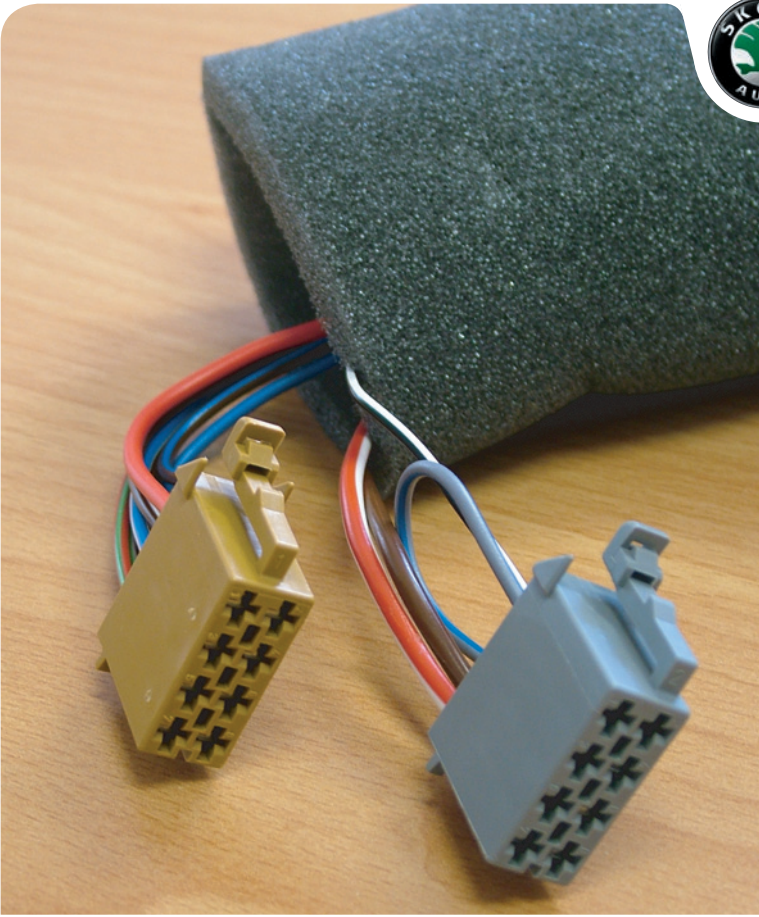


SIMPLY CLEVER



Škoda
Fabia (5J)

Škoda
Roomster (5J7)

Montážní návod
Montageanleitung
Fitting instructions
Instrucciones de montaje
Istruzioni di montaggio
Monteringsanvisning
Montageaanwijzing
Instrukcja montażowa
Montážny návod

Propojovací kabel pro neoriginální autorádio

Verbindungskabel für ein nicht
Serienmäßiges Radio

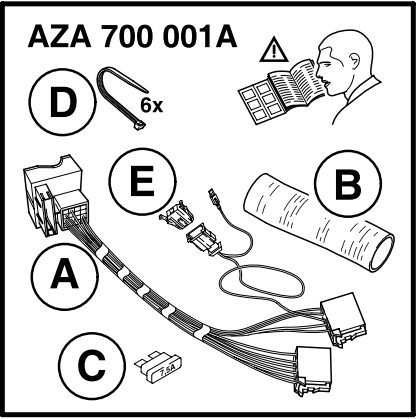
Interconnecting cable for unoriginal car
radio

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

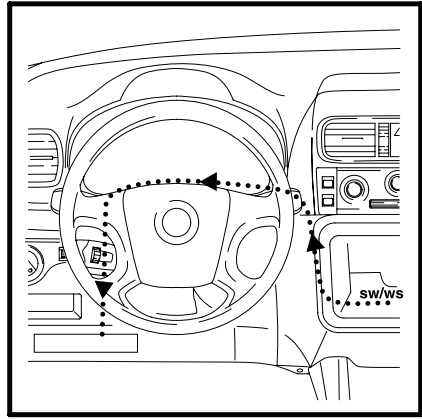
AZA 700 001A

ŠkodaOriginální příslušenství
ŠkodaOriginal Zubehör
ŠkodaGenuine Accessories

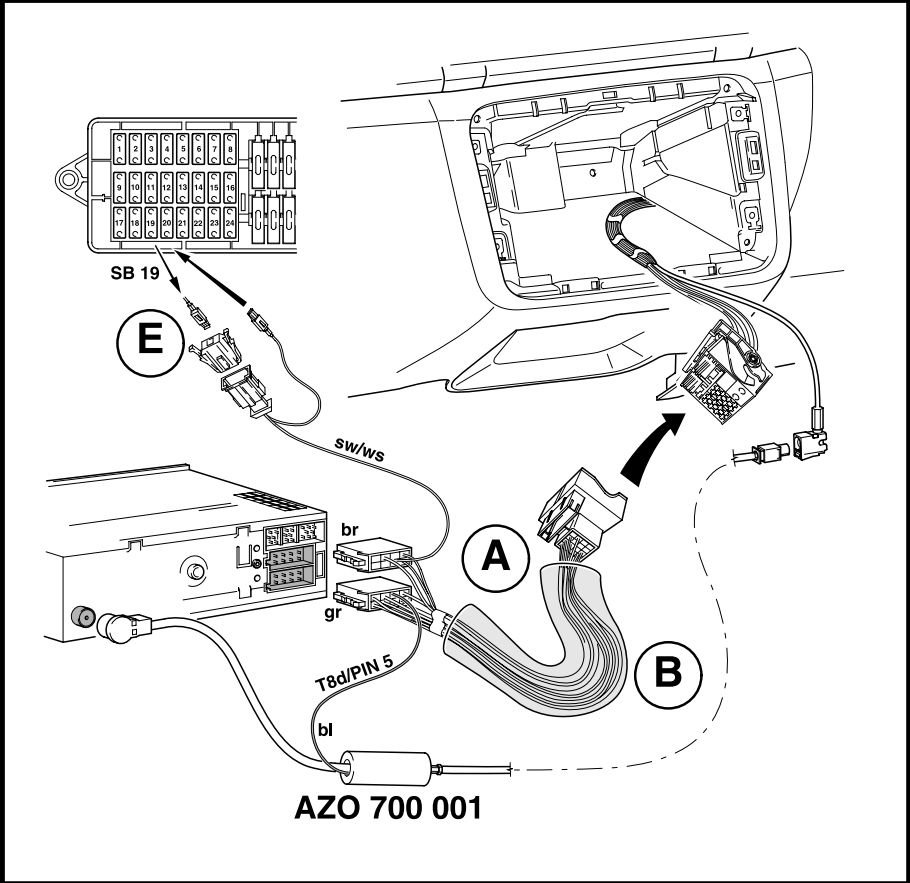
1



2



3



PROPOJOVACÍ KABEL PRO NEORIGINÁLNÍ AUTORÁDIO

Upozornění

Díl „Propojovací kabel pro neoriginální autorádio“, obj. číslo Škoda AZA 700 001A je určen **pouze k odborné montáži u smluvních partnerů Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použití speciálního nářadí, dílenských příruček a proto nesmí být tento díl prodán konečnému uživateli v nenamontovaném stavu.

Sada je určena k elektrickému připojení neoriginálního autorádia do vozů Škoda Fabia (5J) a Roomster (5J7) s elektrickou přípravou pro autorádio originální.

Kompletní montáž neoriginálního autorádia vyžaduje následující předpoklady:

- **Vůz musí být osazen středním dílem přístrojové desky s 2DIN otvorem pro autorádio.**
- **Pokud vůz není takto vybaven, objednejte dle barevného provedení vozu střední díl z katalogu náhradních dílů.**

(základní číslo dílu pro levostranné řízení	5J1 858 089A
pro pravostranné řízení	5J2 858 089A)
- **Do 2DIN otvoru upevněte neoriginální autorádio pomocí montážní sady AZO 700 001. Propojte anténní svod s autorádiem pomocí „fantomového adaptéru“ (je součástí sady AZO 700 001).**
- **Dále je nutné, aby byl vůz vybaven elektrickou instalací pro autorádio se zakončením svorkovnicí DIN. Pokud je vůz vybaven elektrickou přípravou pro originální autorádio použijte propojovací svazek AZA 700 001A (redukce na připojení DIN).**

Sada obsahuje (obr. 1)

Název dílu	Kusů	Pozice
Propojovací kabelový svazek	1	A
Protihluková ochrana	1	B
Pojistka 7,5 A	1	C
Stahovací páska	5	D
Pomocná svorkovnice (dutinková)	1	E

Postup montáže

- 2 -

- Schema protažení černo/bílého vodiče (u vozů s pravostranným řízením je svazek umístěn zrcadlově).

- 3 -

- Černo/bílý vodič svazku AZA 700 001A vedte souběžně s vozovou elektrickou instalací a propojte jej s hnědo/červeným vodičem pojistky SB 19 (signál 86S tzv „S-kontakt“). Zasuňte přiloženou pojistku 7,5A.

- Vodič připevněte tak, aby nemohlo dojít k jeho prodření nebo ke vzniku hluků při vibracích.

-
- Fantomový adaptér ze sady AZO 700 001 připojte dle návodu AZA 700 001A ke svorkovnici autorádia T8d/PIN 5.
 - Na propojovací kabelový svazek (A) navlékněte protihlukovou ochranu (B) a svazek propojte se svazkem elektrické instalace vozu.

Tímto je připravena elektrická instalace pro montáž neoriginálního autorádia.

- **Před připojením autorádia zkontrolujte, případně upravte zapojení 8pólové (šedé) napájecí svorkovnice - zejména PIN 7 a PIN 4.**
 - **Napájecí svorkovnice sady AZO 700 001 je z výroby zapojena takto:**
 - PIN 7 - +12 V (tzv „30“),**
 - PIN 4 - +12 V spínané (tzv „15“ nebo „S-kontakt“).**
- Pozor zapojení těchto PINů se u různých autorádií liší!**

VERBINDUNGSKABEL FÜR EIN NICHT SERIENMÄßIGES RADIO

Hinweis

Das Teil „Verbindungskabel für ein nicht serienmäßiges Radio“, Bestell-Nr. Škoda AZA 700 001A ist **nur für eine fachmännische Montage durch einen Škoda-Vertrags-händler vorgesehen**. Für die Montage sind Spezialwerkzeuge und Reparaturleitfäden erforderlich, deshalb darf dieses Teil dem Endbenutzer nicht in uneingebautem Zustand verkauft werden.

Das Set ist für den elektrischen Anschluss eines nicht serienmäßigen Radios in Fahrzeugen Škoda Fabia (5J) und Roomster (5J7) mit einer elektrischen Vorbereitung für ein serienmäßiges Radio bestimmt.

Die komplette Montage eines nicht serienmäßigen Radios erfordert folgende Bedingungen:

- Das Fahrzeug muss mit dem Schalttafel-Mittelteil mit 2DIN-Fach für Radio ausgestattet sein.
- Ist das Fahrzeug so nicht ausgestattet, ist der Mittelteil gemäß der Fahrzeug-Farbenausführung aus dem Teilekatalog zu bestellen.
(Grund-Teile-Nr. für Linkslenkung 5J1 858 089A
für Rechtslenkung 5J2 858 089A)
- Im 2DIN-Fach ein nicht serienmäßiges Radio mittels Montageset AZO 700 001 befestigen. Die Antennenableitung mittels „Phantom-Adapter“ (Bestandteil des Sets AZO 700 001) mit dem Radio verbinden.
- Des weiteren muss das Fahrzeug mit der Elektroinstallation für Radio mit einem DIN-Stecker am Ende ausgestattet sein. Ist das Fahrzeug mit einer elektrischen Vorbereitung für ein serienmäßiges Radio ausgestattet, ist der Verbindungskabelstrang AZA 700 001A (Reduktionsstück für DIN-Anschluss) zu verwenden.

Teileverzeichnis (Abb. 1):

Teil	Menge	Position
Verbindungskabelstrang	1	A
Schallschutz	1	B
Sicherung 7,5 A	1	C
Spannband	5	D
Hilfsklemmleiste (Hülse)	1	E

Montage

- 2 -

- Schema vom Durchziehen der schwarz/weißen Leitung (bei Rechtslenker-Fahrzeugen ist der Kabelstrang spiegelbildlich angeordnet).

- 3 -

- Das schwarz/weiße Kabel des Bunds AZA 700 001A gleichlaufend mit der Elektroinstallation des Wagens führen und mit dem braun/roten Kabel der Sicherung SB 19 (Signal 86S sog. „S-Kontakt“) verbinden. Die beigegefügte Sicherung 7,5 A einstecken.
- Die Leitung so befestigen, dass diese nicht durchgeschuert wird und keine Geräusche bei Vibrationen entstehen können.
- Phantom-Adapter aus dem Set AZO 700 001 laut Anleitung AZA 700 001A an den Stecker des Radios T8d/PIN 5 anschließen.
- Den Schallschutz (B) auf den Verbindungskabelstrang (A) aufziehen und den Kabelstrang mit dem Kabelstrang der Fahrzeug-Elektroinstallation verbinden.

Hiermit ist die Elektroinstallation für die Montage eines nicht serienmäßigen Radios vorbereitet.

- **Vor dem Anschluss des Radios den Anschluss des 8-fach (grau) Stromversorgungssteckers – insbesondere PIN 7 und PIN 4 prüfen ggf. anpassen.**
 - **Der Stromversorgungsstecker für das Set AZO 700 001 ist werkseitig folgendermaßen angeschlossen:**
 - PIN 7 - + 12 V (die sog. „30“)**
 - PIN 4 - + 12 V geschaltet (die sog. „15“ oder „S-Kontakt“)**
- Vorsicht: der Anschluss dieser PINs ist bei verschiedenen Radios unterschiedlich!**

INTERCONNECTING CABLE FOR UNORIGINAL CAR RADIO

Advice

The part "Interconnecting cable for unoriginal car radio", ordering No. AZA 700 001A, is intended **solely for the professional fitting by the contract partners of Škoda Auto**. The fitting requires the use of special tooling and Workshop Manuals; because of that, this part must not be sold to final users in a not mounted state.

GB

The kit is intended for the electric connection of an unoriginal car radio into the vehicles Škoda Fabia (5J) and Roomster (5J7) with the electric preparation for an original car radio.

For complete installation of an unoriginal car radio, the following conditions are required:

- The vehicle must be provided with a central section of the dashboard with a hole of 2DIN for the car radio.
- If the vehicle is not equipped so, order the central section from the catalogue of spare parts, matching the colour of the vehicle.
(basic part No. for the L.H. steering 5J1 858 089A
for R.H. steering 5J2 858 089A)
- Fasten the unoriginal car radio into the hole 2DIN by means of the fitting kit AZO 700 001. Connect the aerial lead with the car radio by means of the „phantom adapter“ (included in the kit AZO 700 001).
- Furthermore, the vehicle must be equipped with the electric installation for the car radio, ending with the terminal board DIN. If the vehicle is equipped with the electric preparation for an original car radio, use the interconnecting harness AZA 700 001A (the reduction to the connection DIN).

The kit includes (figure 1)

Part Name	Pieces	Item
Interconnecting cable harness	1	A
Anti-noise screen	1	B
Fuse 7,5 A	1	C
Fastening tape	5	D
Auxiliary terminal board (socket type)	1	E

Fitting procedure

- 2 -

- The diagram of the installation of the black/white wire (with the vehicles with R.H. steering, the harness is installed in the mirror-inverted position).

- 3 -

- Lead the black/white wire of the harness AZA 700 001A in parallel with the electric installation of the vehicle, and connect it with the brown/red wire of the fuse SB 19 (signal 86S, the so-called „S-contact“). Insert the enclosed fuse 7,5A.

-
- Fasten the wire in such a way that it may not get frayed, and no noise may be produced during vibrations.
 - Connect the phantom adapter from the kit AZO 700 001 according to the instructions for AZA 700 001A for the terminal board of the car radio T8d/PIN 5.
 - Fit the anti-noise screen (B) upon the interconnecting cable harness (A), and connect the harness with the harness of the electric installation of the vehicle.

GB

In this way, the electric installation for the fitting of an unoriginal car radio has been prepared.

- **Before connecting the car radio, check, or adapt the connection of the 8-pole (grey) power supply terminal board – in particular, PIN 7 and PIN 4.**
- **From the manufacturing plant, the terminal board of the kit AZO 700 001 is connected in the following way:**

PIN 7 - +12 V (the so-called „30“),

PIN 4 - +12 V switched (the so-called „15“ or „S-contact“).

Caution: the connection of these PINs differs depending on the specific car radio!

CABLE DE INTERCONEXIÓN PARA AUTORRADIO NO ORIGINAL

Advertencia

La parte "Cable de interconexión para autorradio no original", No. de pedido Škoda AZA 700 001A, está destinada **sólo para montaje profesional por las firmas contratantes de Škoda Auto**. El montaje exige emplear el utillaje especializado y los Manuales de Taller, y por esta razón, esta parte no debe venderse al usuario final sin montar.

El juego está destinado para la conexión eléctrica de una autorradio no original en los vehículos Škoda Fabia (5J) y Roomster (5J7) con la preparación eléctrica para autorradio original.

Para el montaje de una autorradio no original, se necesitan las condiciones siguientes:

- El vehículo debe estar provisto con la sección central del tablero de instrumentos con el agujero 2DIN para la autorradio.
- Si el coche no está equipado así, ordenar tal sección central desde el catálogo de piezas de repuesto, conforme a la ejecución de color del coche.
 (número básico de la parte para la dirección al lado izquierdo **5J1 858 089A**
 para la dirección al lado derecho **5J2 858 089A**)
- Por medio del juego de montaje AZO 700 001, sujetar la autorradio no original en el orificio 2DIN. Conectar la bajada de antena con la autorradio mediante el „adaptador fantasma" (forma parte del juego AZO 700 001).
- Además, el vehículo debe estar provisto con la instalación eléctrica para la autorradio terminada con la caja de bornes DIN. Si el vehículo está provisto con la preparación eléctrica para autorradio original, emplear el paquete de interconexión AZA 700 001A (reducción a la conexión DIN).

El juego incluye (cuadro 1)

Nombre de la parte	Piezas	Partida
Paquete de cables de interconexión	1	A
Protección antirruído	1	B
Fusible 7,5 A	1	C
Cinta de apriete	5	D
Caja de bornes auxiliar (tubular)	1	E

Procedimiento del montaje

- 2 -

- Esquema de instalación del conductor negro/blanco (con los vehículos con dirección al lado derecho, el paquete está situado de modo invertido).

- 3 -

- Pasar el conductor negro/blanco del paquete AZA 700 001A en paralelo con la instalación eléctrica del vehículo, y conectarlo con el conductor pardo/rojo del fusible SB 19 (señal 86S, el llamado „contacto-S"). Insertar el fusible incluido de 7,5A.

-
- Fijar el conductor de tal manera que no se desgaste por roce ni se produzca ruido durante vibraciones.
 - Conectar el adaptador fantasma del juego AZO 700 001 a la caja de bornes de la autorradio T8d/PIN 5 según las instrucciones para AZA 700 001A.
 - Calzar la protección antirruído (B) sobre el paquete de cables de interconexión (A) y conectar el paquete con el paquete de instalación eléctrica del vehículo.

De esta manera, la instalación eléctrica está preparada para el montaje de una autorradio no original.

ES

- **Antes de conectar la autorradio, comprobar y si necesario adaptar la conexión de la caja de bornes de alimentación de 8 polos (gris) – en particular, PIN 7 y PIN 4.**
 - **Desde la planta de fabricación, la caja de bornes del juego AZO 700 001 viene conectada de modo siguiente:**
 - PIN 7 - +12 V (los llamados „30“),**
 - PIN 4 - +12 V acoplados (los llamados „15“ o „contacto S“).**
- Ojo: La conexión de estos PIN varía con autorradios diferentes!**

CÂBLE DE CONNEXION POUR L'AUTORADIO NON-ORIGINAL

Avertissement

La part „Câble de connexion pour l'autoradio non-original“, numéro de commande Škoda AZA 700 001A, n'est réservée **qu'à un montage professionnel auprès des commissionnaires de Škoda Auto**. Le montage nécessite un usage d'outils spéciaux et de manuels d'atelier, et c'est pourquoi cette part ne peut pas être vendue à un utilisateur final en état non-monté.

Le kit est réservé à une connexion électrique d'un autoradio non-original dans les véhicules Škoda Fabia (5J) et Roomster (5J7) ayant la préparation électrique pour l'autoradio d'origine.

Le montage complet d'un autoradio non-original nécessite les conditions suivantes:

- Le véhicule doit être équipé avec l'élément central de la planche de bord ayant un 2DIN orifice pour l'autoradio.
- Si le véhicule n'est pas muni de cette façon, commandez l'élément central selon la couleur intérieure du véhicule en utilisant le catalogue de pièces de rechange.
(numéro principal de l'élément - volant à gauche 5J1 858 089A
volant à droite 5J2 858 089A)
- Dans le 2DIN orifice, fixez l'autoradio non-original à l'aide du kit de montage AZO 700 001. Connectez la descente d'antenne avec l'autoradio à l'aide de „l'adaptateur fantôme“ (faisant partie du kit AZO 700 001).
- En plus, il est nécessaire que le véhicule soit équipé avec l'installation électrique pour l'autoradio munie d'une réglette de bornes DIN. Si le véhicule possède la préparation électrique pour l'autoradio d'origine, utilisez le faisceau de connexion AZA 700 001A (réduction DIN).

Le kit contient (Fig. 1)

Nom	Pièces	Position
Faisceau de câbles de connexion	1	A
Protection anti-bruits	1	B
Coupe-circuit 7,5 A	1	C
Ruban de serrage	5	D
Réglette de bornes auxiliaire (femelle)	1	E

Procédé de montage

- 2 -

- Schéma d'une disposition du conducteur noir et blanc (dans le cas de véhicules avec le volant à droite, il s'agit de la disposition miroir).

- 3 -

- Passez le conducteur noir et blanc du faisceau AZA 700 001A parallèlement aux conducteurs électriques du véhicule et connectez-le au conducteur brun et rouge du coupe-circuit SB 19 (signal 86S nommé „S-contact“). Insérez le fusible de 7,5A ci-joint.

-
- Fixez le conducteur de telle façon qu'il ne puisse pas arriver à son usure ou à des bruits lors d'une vibration.
 - Fixez l'adaptateur fantôme du kit AZO 700 001 selon le mode d'emploi AZA 700 001A à la réglette de bornes d'autoradio T8d/PIN 5.
 - Sur le faisceau de câbles de connexion (A), passez la protection anti-bruits (B), et connectez le faisceau avec le faisceau d'installation électrique du véhicule.

De telle façon, l'installation électrique est prête au montage d'un autoradio non-original.

- **Avant une connexion de l'autoradio, contrôlez, éventuellement adaptez, le montage de la réglette de bornes d'alimentation à 8 pôles (grise) – surtout PIN 7 et PIN 4.**
- **En usine, la réglette de bornes d'alimentation du kit AZO 700 001 est montée comme suit:**

PIN 7 - +12 V (soi-disant „30“),

PIN 4 - +12 V connecté (soi-disant „15“ ou „S-contact“).

Attention - montage de ces PINs diffère auprès d'autoradios différents!

CAVO DI COLLEGAMENTO PER UN'AUTORADIO NON ORIGINALE

Avvertimento

Il gruppo „Cavo di collegamento per un'autoradio non originale“, n°d'ordinazione Škoda AZA 700 001A è previsto **esclusivamente per il montaggio professionale presso i partners contrattuali di Škoda Auto**. Il montaggio stesso richiede l'utilizzo di attrezzi speciali, manuali d'officina e perciò il gruppo non può esser venduto nello stato smontato all'utente finale.

Il set è previsto per il collegamento elettrico di un'autoradio non originale nelle vetture Škoda Fabia (5J) e Roomster (5J7) dotate di una dotazione elettrica prevista per l'auto-radio originale.

Il montaggio completo di un'autoradio non originale prevede quanto indicato di seguito:

- La vettura deve esser dotata del pezzo centrale di cruscotto con il foro 2DIN per l'auto-radio.
- In caso che la vettura non ne è stata dotata, ordinate il pezzo centrale secondo il colore di esecuzione della vettura, dal catalogo dei pezzi di ricambio.
(il numero base del pezzo per la guida sinistra **5J1 858 089A**
per la guida destra **5J2 858 089A**)
- Montate l'auto-radio non originale nel foro 2DIN, tramite il set di montaggio AZO 700 001. Collegate la coda d'antenna con l'auto-radio tramite „l'adattatore tipo fantom“ (parte integrante del set AZO 700 001).
- Inoltre, è necessario che la vettura sia dotata dell'installazione elettrica per l'auto-radio, con terminale risp. morsettiera DIN. In caso che la vettura è stata dotata di una dotazione elettrica prevista per un'auto-radio originale, utilizzate il fascio di collegamento AZA 700 001A (riduzione per il collegamento DIN).

Il set contiene (fig. 1)

Denominazione del componente	N°pezzi	Posizione
Fascio di collegamento cavi	1	A
Protezione antirumore	1	B
Fusibile 7,5 A	1	C
Nastro di fissaggio	5	D
Morsettiera ausiliare (a cavità)	1	E

Procedimento del montaggio

- 2 -

- Schema di passaggio del filo conduttore color nero/bianco (quanto alle vetture con la guida destra, il posizionamento del fascio è inverso, risp. capovolto).

- 3 -

- Fate passare il filo conduttore nero/bianco del fascio AZA 700 001A in parallelo con l'installazione elettrica della vettura, quindi collegatelo con il filo conduttore marrone/rosso del fusibile SB 19 (segnale 86S - cosiddetto „contatto S“). Inserite il fusibile 7,5A in dotazione.

-
- Fissate il filo conduttore in modo da impedire il suo eventuale danneggiamento risp. logoramento e per evitare la presenza di rumori durante le vibrazioni.
 - Collegate l'adattatore tipo fantom del set AZO 700 001 alla morsettiera dell'autoradio T8d/PIN5, procedendo secondo le istruzioni AZA 700 001A.
 - Sopra il fascio di collegamento cavi (A) applicate la protezione antirumore (B), quindi collegate l'indicato fascio con il fascio dell'installazione elettrica della vettura.

In questo modo, l'installazione elettrica è pronta al montaggio di un'autoradio non originale.

- **Prima di collegare l'autoradio verificate, eventualmente correggete il collegamento della morsettiera d'alimentazione a 8 poli (color grigio) – soprattutto il PIN 7 e PIN 4.**
- **La morsettiera d'alimentazione del set AZO 700 001 è collegata di serie i.e. in fabbrica nel seguente modo:**

PIN 7 - +12 V (il cosiddetto „30“),

PIN 4 - +12 V commutato (il cosiddetto „15“ oppure „contatto S“).

Attenzione - il collegamento di questi PIN varia in relazione alle singole autoradio!

SAMMANKOPPLINGSKABEL FÖR BILRADIO – EJ FÖR ŠKODA ORIGINALRADIO

Varning

Del „Sammankopplingskabel för bilradio – ej för Škoda originalradio“, beställningsnummer Škoda AZA 700 001A är avsedd **endast för att monteras av Škoda Autos återförsäljare**. Monteringen kräver användning av specialverktyg och verkstadshandböcker och paketet får därför inte säljas till slutanvändaren i omonterat skick.

Paketet är avsett för montering av bilradio – ej Škoda originalradio – till Škoda Fabia (5J) och Roomster (5J7) med elektrisk utrustning för originalradio.

Följande utrustning krävs för monteringen:

- **Mittpanel med 2DIN-fack**
- **Om denna utrustning saknas, beställ mittpanel i motsvarande färg från reservdelskatalogen.**
(delens nummer: för vänsterstyrd modell **5J1 858 089A**
för högerstyrd modell **5J2 858 089A)**
- **Montera in bilradion i 2DIN-facket. Använd monteringspaket AZO 700 001. Använd „fantomadapter“ (ingår i monteringspaket AZO 700 001) vid anslutning till antennkabeln.**
- **Bilens elinstallation måste ha en DIN-avslutning. Om bilen är utrustad med tillbehör till originalradio, använd kabelbunt AZA 700 001A (reduktion till DIN).**

SV

Lista över paketets innehåll (bild nr. 1)

Delens namn	Antal	Position
Kabelbunt	1	A
Ljudskydd	1	B
Säkring 7,5 A	1	C
Spännband	5	D
Kopplingsdosa (sockel)	1	E

Montering

- 2 -

- Schema för ledning av svart/vit kabel (spegelvänt i högerstyrda modeller).

- 3 -

- Led svart/vit kabel från kabelbunt AZA 700 001A parallellt med bilens elinstallation och anslut den till säkringens SB 19 (signal 86S sk „S-kontakt“) brun/röd kabel. Sätt in medföljande säkring på 7,5 A.
- Fäst kabeln så att den inte skadas och så att oljud inte uppstår vid vibration.
- Anslut fantomadaptern från paket AZO 700 001 till kopplingsdosa T8d/PIN 5 enligt anvisningar AZA 700 001A.
- Sätt på ljudskydd (B) på kabelbunt (A) och anslut kabelbunt till bilens elinstallation.

Nu är elinstallationen färdig för montering av bilradio.

- Innan ni monterar in bilradion, kontrollera ev. justera den grå 8-poliga kopplingsdosan – i synnerhet PIN 7 och PIN 4.

- Kopplingsdosan från paket AZO 700 001 är ansluten på följande sätt:

PIN 7 - +12 V (sk „30“),

PIN 4 - +12 V (sk „15“ eller „S-kontakt“).

Observera att PINs anslutning varierar beroende på typ av bilradio!

VERBINDINGSKABEL VOOR NIET-ORIGINELE AUTORADIO

Waarschuwing

Het deel „Verbindingskabel voor niet-originele autoradio“, bestelnummer Škoda AZA 700 001A is **slechts voor een vakbekwame montage bij contractpartners van Škoda Auto** bestemd. Montage vereist het gebruik van specifiek gereedschap, handleidingen voor werkplaatsen en daarom mag dit deel aan de eindgebruiker niet in ongemonteerde staat worden verkocht.

De set is bestemd voor de elektrische aansluiting van een niet-originele autoradio in de wagens Škoda Fabia (5J) en Roomster (5J7) met elektrische voorbereiding voor een originele autoradio.

De gehele montage van een niet-originele autoradio vereist de volgende voorwaarden:

- De wagen moet over een middendeel van het dashboard beschikken, met een 2DIN-opening voor autoradio.
- Wanneer de wagen een andere uitrusting heeft, bestel een middendeel uit de catalogus van onderdelen, volgens de kleur van de wagen.
(basisnummer van het deel voor het stuur links 5J1 858 089A
voor het stuur rechts 5J2 858 089A)
- Bevestig de niet-originele autoradio in de 2DIN-opening met behulp van de montagezet AZO 700 001. Verbind de antenneaftleiding door met de autoradio met behulp van de „fantomadapter“ (deze maakt een deel uit van de AZO 700 001-set).
- Verder is het noodzakelijk dat de wagen met een elektrische installatie voor de autoradio is uitgerust, eindigend met een DIN-klem. Wanneer de wagen met een elektrische voorbereiding voor een originele autoradio is uitgerust, gebruik de AZA 700 001A-verbindingbundel (verloop naar DIN-aansluiting).

Set bevat (fig. 1)

Naam deel	Aantal	Positie
Doorverbindende kabelbundel	1	A
Geluiddempende bescherming	1	B
Zekering 7,5 A	1	C
Spanbandje	5	D
Aanvullend aansluitblok (female)	1	E

Montage stap voor stap

- 2 -

- Schema van doortrekking van zwart/witte geleidraad (bij wagens met het stuur rechts wordt de bundel in spiegelbeeld geplaatst).

- 3 -

- Zwart/witte geleider van de AZA 700 001A bundel parallel met de elektrische installatie van de wagen leiden en met de bruin/rode geleider van de zekering SB 19 (signaal 86S zgn. „S-contact“) doorverbinden. Zet de bijgevoegde zekering 7,5A in.
- Maak de geleidraad zodanig vast dat die niet kan slijten en/of er geen storende geluiden bij vibratie kunnen ontstaan.
- Sluit de fantoomadapter uit de AZO 700 001-set aan volgens de handleiding van AZA 700 001A op de klem T8d/PIN 5 van de autoradio.
- Trek over de bundel van verbindingkabels (A) de geluiddempende bescherming (B) en verbind de bundel door met de bundel elektrische installatie van de wagen.

De elektrische installatie is hiermee voorbereid voor de montage van een niet-originele autoradio.

- **Voordat u de autoradio aansluit, de aansluiting van de 8polige (grijze) voedingklem controleren, eventueel aanpassen – vooral PIN 7 en PIN 4.**
 - **De voedingklem van de AZO 700 001-set is vanuit de fabriek aangesloten als volgt:**
 - PIN 7 - +12 V (zgn. „30“),**
 - PIN 4 - +12 V schakelbaar (zgn. „15“ of „S-contact“).**
- Let op, de aansluiting van deze PINs bij verschillende autoradio's verschilt!**

KABEL ŁĄCZĄCY DO NIE ORYGINALNEGO RADIA SAMOCHODOWEGO

Uwaga

Część „Kabel łączący do nie oryginalnego radia samochodowego”, nr zam. Škoda AZA 700 001A jest przeznaczona **wyłącznie do fachowego montażu u partnerów umownych Škoda Auto**. Montaż wymaga użycia specjalnych narzędzi i podręczników warsztatowych, dlatego części tej nie wolno sprzedawać użytkownikowi końcowemu w nie zamontowanym stanie.

Zestaw jest przeznaczony do połączenia elektrycznego nie oryginalnego radia samochodowego w pojeździe Škoda Fabia (5J) i Roomster (5J7) z elektrycznym przystawianiem na oryginalne radio.

Kompletny montaż nie oryginalnego radia samochodowego wymaga spełnienia następujących warunków:

- Pojazd musi być wyposażony w centralną część tablicy przyrządów z otworem 2DIN na radio samochodowe.
- Jeżeli pojazd nie jest tak wyposażony, należy zamówić według koloru pojazdu środkową część z katalogu części zamiennych.
(podstawowy numer części dla kierownicy po lewej stronie 5J1 858 089A
po prawej stronie 5J2 858 089A)
- Do otworu 2DIN włożyć nie oryginalne radio samochodowe za pomocą zestawu montażowego AZO 700 001. Podłączyć antenę do radia samochodowego za pomocą „adaptera fantomowego” (jest częścią zestawu AZO 700 001).
- Następnie konieczne jest wyposażenie pojazdu w instalację elektryczną radia samochodowego z zakończeniem kostką DIN. Jeżeli pojazd posiada instalację elektryczną na oryginalne radio samochodowe, należy użyć wiązki połączeniowej AZA 700 001A (redukcja na połączenie DIN).

Komplet zawiera (rys.) 1)

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Połączeniowa wiązka kabli	1	A
Ochrona kabla tłumiąca hałas	1	B
Bezpiecznik 7,5 A	1	C
Pasek ściągający	5	D
Kostka pomocnicza (rurkowa)	1	E

Sposób montażu

- 2 -

- Schemat przecięgnięcia czarno/białego przewodu (w pojazdach z kierownicą po prawej stronie wiązka jest umieszczona po przeciwnej stronie).

- 3 -

- Czarno-biały przewód wiązki AZA 700 001A prowadzić wzdłuż instalacji elektrycznej pojazdu i podłączyć brązowo/czerwonym przewodem bezpiecznika SB 19 (sygnał „86S” tzw. „styk S”). Wsunąć załączony bezpiecznik 7,5 A.
- Przewód umocować tak, aby nie mogło dojść do jego uszkodzenia a podczas jazdy nie powstawały niepożądane dźwięki.
- Adapter fantomowy z zestawu AZO 700 001 podłączyć według instrukcji AZA 700 001A do kostki radia samochodowego T8d/PIN 5.
- Na połączeniową wiązkę kabli (A) nawlec ochronę tłumiącą kabla (B) i połączyć wiązkę z wiązką instalacji elektrycznej pojazdu.

W ten sposób instalacja elektryczna jest przygotowana do montażu nie oryginalnego radia samochodowego.

- **Przed podłączeniem radia samochodowego skontrolować, ewentualnie dopasować podłączenie 8-biegunowej (szarej) kostki zasilającej - zwłaszcza PIN 7 i PIN 4.**
 - **Kostka zasilająca zestawu AZO 700 001 jest fabrycznie połączona następująco:**
 - PIN 7 - +12 V (tzw. „30”),**
 - PIN 4 - +12 V włączane (tzw. „15” lub „styk S”).**
- Uwaga – połączenie tych PINów jest różne w różnych radiach!**

PREPOJOVACÍ KÁBEL PRE NEORIGINÁLNE AUTORÁDIO

Upozornenie

Diel „Prepojovací kábel pre neoriginálne autorádio“, obj. číslo Škoda AZA 700 001A je určený **iba na odbornú montáž u zmluvných partnerov Škoda Auto**. Montáž vyžaduje použitie špeciálneho náradia, dielenských príručiek a preto nesmie byť tento diel predaný konečnému užívateľovi v nenamontovanom stave.

Súprava je určená na elektrické pripojenie neoriginálneho autorádia do vozidiel Škoda Fabia (5J) a Roomster (5J7) s elektrickou prípravou pre autorádio originálne.

Kompletná montáž neoriginálneho autorádia vyžaduje nasledujúce predpoklady:

- Vozidlo musí byť osadené stredným dielcom prístrojovej dosky s 2DIN otvorom pre autorádio.
- Ak vozidlo nie je takto vybavené, objedajte podľa farebného vyhotovenia vozidla stredný dielec z katalógu náhradných dielcov.
(základné číslo dielca pre ľavostranné riadenie 5J1 858 089A
pre pravostranné riadenie 5J2 858 089A)
- Do 2DIN otvoru upevníte neoriginálne autorádio pomocou montážnej súpravy AZO 700 001. Prepojte anténový zvod s autorádiom pomocou „fantómového adaptéra“ (je súčasťou súpravy AZO 700 001).
- Ďalej je nutné, aby bolo vozidlo vybavené elektrickou inštaláciou pre autorádio so zakončením svorkovnicou DIN. Ak je vozidlo vybavené elektrickou prípravou pre originálne autorádio, použite prepojovací zväzok AZA 700 001A (redukcia na pripojenie DIN).

Súprava obsahuje (obr. 1)

Názov dielca	Kusov	Pozícia
Prepojovací káblový zväzok	1	A
Protihluková ochrana	1	B
Poistka 7,5 A	1	C
Sťahovacia páska	5	D
Pomocná svorkovnica (dutinková)	1	E

Postup montáže

- 2 -

- Schéma pretiahnutia čierneho/bieleho vodiča (pri vozidlách s pravostranným riadením je zväzok umiestnený zrkadlovo).

- 3 -

- Čierno/biely vodič zväzku AZA 700 001A vedte súbežne s elektrickou inštaláciou vozidla a prepojte ho s hnedo/červeným vodičom poistky SB 19 (signál 86S tzv. „S-kontakt“). Zasuňte priloženú poistku 7,5A.
- Vodič pripevnite tak, aby nemohlo dôjsť k jeho predreniu alebo k vzniku hlukov pri vibráciách.

-
- Fantómový adaptér zo súpravy AZO 700 001 pripojte podľa návodu AZA 700 001A ku svorkovnici autorádia T8d/PIN 5.
 - Na prepojovací káblový zväzok (A) navlečte protihlukovú ochranu (B) a zväzok prepojte so zväzkom elektrickej inštalácie vozidla.

Týmto je pripravená elektrická inštalácia pre montáž neoriginálneho autorádia.

- **Pred pripojením autorádia skontrolujte, prípadne upravte zapojenie 8-pólovej (sivej) napájacej svorkovnice – najmä PIN 7 a PIN 4.**
 - **Napájacia svorkovnica súpravy AZO 700 001 je z výroby zapojená takto:**
 - PIN 7 - +12 V (tzv. „30“),**
 - PIN 4 - +12 V spínané (tzv. „15“ alebo „S-kontakt“).**
- Pozor, zapojenie týchto PINov sa pri rôznych autorádiách líši!**

- CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č. 1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

- DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

- GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

- ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

- FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

- IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando le istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

- SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

- NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

- PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

- SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhrazuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

Nr. AZA 700 001A/ 07.2007